



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA
MINISTERIO DE AGRICULTURA

OFICINA DE PARTES 2 FIA	
RECEPCIONADO	
Fecha	29 MAY 2009
Hora	11:00
Nº Ingreso	5084

INSTRUCTIVO ELABORACIÓN INFORME TÉCNICO Y DIFUSIÓN

AÑO 2009



1. OBJETIVO

El objetivo de este informe es sistematizar la forma en que se desarrolló la propuesta, tanto desde el punto de vista técnico, como de su gestión administrativa y de la respuesta del sector convocado a la actividad. Específicamente, en este informe se deberán describir los conocimientos y tecnologías adquiridos y/o entregados durante el desarrollo de la propuesta. Junto con eso también se deberá contemplar un análisis y reflexión respecto a los temas abordados, las posibilidades concretas de su aplicabilidad nacional, regional y sectorial, como también un análisis sobre los desafíos o limitantes que se presentan para su incorporación.

Adjunto al informe se deberá entregar una copia de todo el material o documentación recopilado, entregado y preparado durante el desarrollo de la propuesta, incluyendo copia del material audiovisual (incluye fotografías cuando corresponda). Cabe señalar que para la realización de las actividades comprometidas, la entidad responsable deberá seguir los lineamientos que establece el "Instructivo de Difusión y Publicaciones" de FIA, que le será entregado oportunamente.

El informe deberá, adicionalmente, describir las actividades de promoción realizadas para convocar a la actividad, adjuntando el material y documentación utilizada y entregada para tales efectos.

Por último, cabe señalar que cualquier cambio o modificación que sea necesario realizar en el programa de trabajo de la propuesta, deberá ser previamente solicitado a la Dirección Ejecutiva de FIA, quien autorizará dichos cambios sólo en la medida que estén claramente justificados. Por lo tanto, no se aceptarán propuestas que hayan sufrido modificaciones en sus programaciones sin previa autorización de FIA.



2. PLAZOS DE ACTIVIDADES Y ENTREGA DE INFORMES

Luego de terminada la propuesta (o de realizada la última actividad de difusión comprometida), la Entidad Responsable, a través de su coordinador, tienen un plazo máximo de 15 días para la entrega a FIA del Informe Técnico y de Difusión.

Estos plazos están especificados en el contrato de ejecución respectivo y en la eventualidad de que exista un imprevisto que no le permita a la Entidad Responsable cumplir con dichos plazos, éstos se deberán justificar y solicitar por escrito a la Dirección Ejecutiva de FIA la posibilidad de prorrogar los plazos estipulados, los cuales se autorizarán en la medida que existan una razón clara y justificada.

En la eventualidad de que los compromisos antes señalados no se cumplan, se procederá a ejecutar la garantía respectiva y la entidad responsable quedará imposibilitada de participar en nuevas iniciativas apoyadas por los diferentes programas e instrumentos de financiamiento de FIA.

3. PROCEDIMIENTO

Los informes deben ser presentados en versión digital y en papel (dos copias) de acuerdo a los formatos establecidos por FIA, en la fecha indicada como plazo de entrega en el contrato firmado con el postulante y/o Entidad Responsable. Los formatos de dichos informes (impresos y en versión digital) son entregados por FIA al postulante o coordinador de la propuesta en este documento.

Los informes deberán ser dirigidos a las oficinas de FIA ubicadas en Loreley 1582, La Reina, Santiago, y podrán entregarse personalmente en dichas oficinas en horario hábil o enviarse por correo a domicilio en forma oportuna para que llegue dentro del plazo establecido.

El FIA revisará los informes y dentro de los 45 días hábiles siguientes a la fecha de recepción (plazo máximo) enviará una carta al responsable de la propuesta o coordinador, informando su aceptación o no aprobación. En caso de no aprobarse el informe, FIA



comunicará en detalle las razones de dicha decisión. El responsable deberá corregir los reparos u observaciones, motivo del rechazo, dentro del plazo determinado por el FIA.

Tal como se indicó en el punto anterior, en caso de fuerza mayor se podrá solicitar con anterioridad a la fecha de vencimiento y por escrito a FIA la postergación de las fechas de entrega de los informes, quien evaluará la pertinencia de dicha solicitud.

4. CONTENIDO Y FORMATO

La información debe ser presentada en un lenguaje claro. El informe debe incluir o adjuntar los cuadros, gráficos, fotografías y diapositivas, publicaciones, material de difusión, material audiovisual y otros materiales que apoyen o complementen la información y análisis presentados en el texto central.

La información presentada en el informe técnico debe estar directamente vinculada a la información presentada en el informe financiero, y ser totalmente consistente con ella.

El informe técnico debe incluir, información sobre todos y cada uno de los puntos mencionados a continuación, y siguiendo en lo posible el orden indicado.

De no contar con toda la información solicitada, en especial las fichas de participantes en la actividad, el informe técnico podría ser rechazado.

Es importante contar con toda la información que se solicita, como por ejemplo, los antecedentes de los participantes en las actividades, información relevante para FIA. El envío de la información incompleta puede ser motivo de no aprobación de este informe.



CONTENIDO DEL INFORME TÉCNICO

Fecha de entrega del Informe

15 de mayo del 2009

Nombre del coordinador de la ejecución

MARIA ANGELICA PEREZ PILQUIMÁN

Firma del Coordinador de la Ejecución

1. ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

Nombre de la propuesta

"Gira técnica-Intercambio cultural Relmu Witrál"

Código

--

Entidad responsable

ASOCIACION INDIGENA TEJEDORAS LAVKENCHE RELMU WITRAL

Coordinador(a)

María Angélica Perez Pilquimán

Fecha de realización (inicio y término)

Desde el 19 de Marzo, hasta el 31 de Marzo del 2009



2. RESUMEN DE LA PROPUESTA

Resumir en no más de 1/2 página la justificación, actividades globales, resultados e impactos alcanzados con la propuesta.

La propuesta se inició durante el mes de febrero, mediante la realización de dos encuentros en los cuales el principal objetivo era inducir y dar a conocer a las tejedoras Relmu Witral, la relevancia de la gira técnica en cuanto a las particularidades de la cultura lafkenche y las características geográficas del territorio nortino (Calama, San Pedro de Atacama) sociodemográficas y culturales.

Posteriormente se realizaron difusiones en cuanto a la gira, predeterminando la relevancia social y cultural través de los contactos establecidos en las localidades ya mencionadas del norte y se suma además Fundación Artesanías de Chile en Santiago. De esta forma se articularon compromisos de tipo hospitalario y técnicos.

La gira emprendió su viaje el día 19 de Marzo desde la comuna de Tirúa. Debido a circunstancias personales de las 9 tejedoras, excluyendo a la coordinadora, desertaron cuatro.

El día 20 de Marzo Fundación Artesanías de Chile en Santiago dio la primera bienvenida e impulso el trabajo a realizar, mediante una inducción de tejidos y artesanías chilenas en sus dependencias, como así también en el Centro Cultural Palacio La Moneda, lugar en el cual las tejedoras vivenciarón una exposición de artesanía Mapuche.

El 21 de Marzo fue la llegada a la ciudad de Calama. El programa Servicio País se encargó de mostrar y dar a conocer el trabajo en zonas rurales junto a las agrupaciones de campesinos y grupos de mujeres. Durante el primer día en Calama, se efectuó en "El parque Feria Exposición Patrimonial Loa" una muestra artesanal y cultural Licanantay (Atacameña), Aymará y Quechua, instancia en la cual las tejedoras vislumbraron de comidas, artesanías y bailes típicos de la zona, coincidiendo esta muestra con el aniversario de la ciudad.

El 22 de Marzo las tejedoras se internaron en las zonas rurales de Toconce, Turi, Caspana y Lasana. Dando pie a los primeros encuentros directos con agrupaciones de mujeres tejedoras (asociación de mujeres Ninches Lickaucota, Panilicau Haití y el grupo de mujeres de Lasana), la interacción multicultural, el reconocimiento del arte a telar, la flora y fauna del lugar, causaron las primeras impresiones artísticas, que ameritaron reflexiones y diálogos latentes entre las mujeres indígenas del Sur y Norte del país.

El día 23 de Marzo, después de un último recorrido por el parque El Loa, se emprendió viaje a la ciudad de San Pedro de Atacama. Lugar que dio cabida para exponer y reconocer las diferencias culturales y artísticas de la zona norte y sur del país, junto a los encargados y artesanos del "pueblo artesanal", espacio que acoge y promueve la artesanía chilena.

En este lugar se realizaron diferentes encuentros con la agrupación de artesana/os Licanantay, se intercambiaron experiencias y técnicas a telar, se expusieron los tejidos



de Relmu Witrál para que fueron presenciados por la comunidad.

Los días 26 y 27 de Marzo se realizaron visitas a terreno en los sectores de Toconao y Talabre, Socaire, donde intercambiaron experiencias con artesanas y artesanos Licanantay, compartieron en sus sedes y/o lugares de trabajo a telar y en su viviendas. Además percibieron la flora y fauna del territorio, conocieron técnicas a palillo de cactus y telares de tipo horizontal, como así también el proceso natural de extracción de la materia prima.

El día 28 de Marzo finalizó en el pueblo artesanal la muestra de arte y cultura, se realizaron intercambio de trabajo y reflexiones de tipo cultural, hasta socioeconómicas, que promovieron el arte ancestral y la artesanía chilena en el norte del país. Para que de esta forma se dé un mayor protagonismo e incidencia a la labor realizada por mujeres y familias artesanas, la importancia de un comercio justo que valide el uso natural de los recursos naturales y la mano de obra.

El día 29 de Marzo se emprendió el viaje de regreso. Durante los meses de abril – Mayo, se realizaron diversos encuentros entre los grupos de tejedoras, con el fin de exponer el trabajo realizado, la experiencia misma que involucra diferencias culturales y aprendizajes socioeducativos en las mujeres tejedoras, que fueron protagonistas de todo un proceso productivo cultural distinto en el norte del país.

De esta forma una última actividad realizada en la cuenta pública de Relmu Witrál, las tejedoras dieron a conocer su experiencia y resultados de la gira técnica a través de una exposición fotográfica y didáctica (movie maker) a toda una asamblea en la cual participaban tejedoras de distintas comunidades, e invitados de diferentes organismo público y privado.



3. ALCANCES Y LOGROS DE LA PROPUESTA

Problema a resolver, justificación y objetivos planteado inicialmente en la propuesta

Problema a resolver:

La generación de espacios culturales de intercambio entre agrupaciones de artesanas/os tejedores que mantengan vivo el arte a telar y tejido ancestral, en el cual se valide y perciba la artesanía local con identidad originaria desde la cosmovisión indígena de los pueblos originarios del sur y norte del país.

Justificación:

La realización de una "Gira Técnica cultural", en la región de Antofagasta específicamente en Calama y San Pedro de Atacama, consiste en un intercambio intercultural en el cual las mujeres tejedoras de Relmu Witral, darán a conocer su arte ancestral del telar, transmitiendo la identidad cultural del territorio Lavkenche, el rol preponderante de la mujer Mapuche en la dinámica familiar y comunitaria.

Además se busca transmitir la trayectoria histórica de Relmu witral, el trabajo organizacional asociativo de las mujeres de esta organización, variedad y calidad de tejidos que elaboran y el rescate cultural, tomando en cuenta el concepto de comercio de justo.

Las exposiciones e interrelaciones que se originen con las distintas organizaciones de artesanos y artesanas Aymara, Licantay y/o Quechua, generarán aprendizajes interculturales en el cual la belleza de las técnicas y diseño tendrán un impacto en la validación de la artesanía nacional e identitaria, en la zona norte del país (Calama – San Pedro de Atacama).

Objetivo general de la gira técnica:

"Establecer un intercambio de experiencias productiva, asociativa, cultural y de conocimientos, mediante el encuentro entre tejedoras Mapuche lavkenche y sus pares de Calama y San Pedro de Atacama".

Objetivos alcanzados tras la realización de la propuesta

Realización de un intercambio de experiencia productiva, asociativa y cultural, con tejedoras pertenecientes a la asociación de mujeres Ninches Lickaucota, Panilicau Haiti y el grupo de mujeres de Lasana, en la ciudad de Calama, como así también en San Pedro de Atacama con las agrupaciones de artesanas Licantay, pertenecientes a los sectores Toconce, Talabre y Socaire.



Resultados e impactos esperados inicialmente en la propuesta

1. Retroalimentación del proceso productivo ancestral y trayectoria de las artesanas Mapuche Lavkenche y las artesanas Aymara, Licantay y Quechua a través de un encuentro intercultural.
2. Identificación de las mismas artesanas (Mapuche, Aymará y Atacameñas) sobre diferencias y semejanzas de su cultura geografía, vida cotidiana y artesanía.
3. Dar a conocer la experiencia de trabajo asociativo y productivo, gestión administrativa y comercial de la Asociación Indígena Relmu Witral a los diferentes grupos de artesanos y artesanas de las localidades de Calama y San Pedro de Atacama.
4. Dar a conocer la participación como integrante activo de la red de comercio justo sur y los criterios de comercio justo internacional IFAT en los que se rige Relmu Witral.
5. Conocer diseños y técnicas que identifican cada proceso productivo de las tejedoras pertenecientes al norte del país
6. Internalización del uso sustentable de los recursos naturales renovables y la protección a la biodiversidad a través de la exposición de los tejidos y el discurso establecido desde las propias tejedoras Mapuche, Aymara y atacameñas
7. Conocer la promoción, la difusión e innovación de las tejedoras de Calama y San Pedro de Atacama.
8. Conocer la forma que los distintos artesanos de las localidades de Calama y San Pedro de Atacama realizan para comercializar sus artesanías a nivel nacional e internacional.
9. Conocer la forma, medios y recursos que utilizan las tejedoras del norte del país a través de su artesanía, con respecto al rescate cultural y el impacto que se ha producido en la zona.

Resultados obtenidos

Descripción detallada de los conocimientos y/o tecnologías adquiridos. Explicar el grado de cumplimiento de los objetivos propuestos, de acuerdo a los resultados obtenidos.

- Mediante el dialogo existente en los espacios de intercambio ambas culturas, se retroalimentaron a través de sus conocimientos reconociéndose entre ellas y valorando el trabajo realizado, además hubo un intercambio materializado de tejidos, que relevaron aún más los



aspectos simbólicos de la cultura Mapuche lafkenche y Licanantay.

- Las artesanas Aymaras y Atacameñas, compartieron su entorno físico, presentando a las tejedoras Mapuche, la flora y fauna existente en el territorio, mediante salidas a terreno, que comprendían una mirada íntegra del territorio. (comidas, bailes, lugares típicos y algunas costumbres ancestrales)
- En el "Pueblo de artesanos Licancabur", ubicado en San Pedro de Atacama, las tejedoras presentaron la historia de Relmu Witral de manera detallada, y la promoción de un "comercio justo" en cuanto a la comercialización de la artesanía chilena. En esta instancia participaron el administrador del pueblo artesanal Fernando Ávila, además de la presencia del director del diario Lickanckoi Carlos Meller, como así también Evangelista Sosa, presidenta de la Asociación de artesanas tejedoras Licanantay. Logrando de esta forma vincular aún más contactos entre distintas organizaciones.
- Las tejedoras dieron a conocer con detalle el proceso natural y sustentable, que implica la creación de los tejidos Relmu Witral y compararon de esta forma los procesos utilizados por las tejedoras aymaras y atacameñas ya que por la escasez de recursos naturales, la flora y fauna en los procesos productivos de tejido escasea, por ende suelen utilizarse tintes no naturales. Dando pie a una de las primeras diferencias productivas a raíz de la escasez de recursos naturales.
- Se conoció detalladamente el tipo de comercialización de los productos artesanales, los cuales en la mayoría de los casos se ven invisibilizados ante la gran oferta peruana y boliviana, que abunda en el territorio, todos estos antecedentes se corroboraron con datos estadísticos y percepciones de los propios artesanos y artesanas.

Resultados adicionales

Describir los resultados obtenidos que no estaban contemplados inicialmente

- Articulación de una red de apoyo, que dé cabida a iniciativas tales como la financiada por el proyecto FIA, como así también de información y difusión de los tipos de artesanías y actividades realizadas por otros pueblos originarios dentro del territorio nacional.
- El diálogo entre las distintas organizaciones de tejedoras u/o artesana/os, que emprenden el arte a telar, los llevo a revalorar los espacios de intercambio de experiencia, por ende se genero un compromiso por parte de las agrupaciones mujeres tejedoras de Calama en busca de financiamiento, para realizar una gira técnica con las mismas características de esta, pero en este caso serán estos grupos los que reconocerán otra cultura, otra fauna y flora impregnada en el arte



Mapuche lavkenche.

Aplicabilidad

Explicar la situación actual del sector y/o temática en Chile (región), compararla con las tendencias y perspectivas presentadas en las actividades de la propuesta y explicar la posible incorporación de los conocimientos y/o tecnologías, en el corto, mediano o largo plazo, los procesos de adaptación necesarios, las zonas potenciales y los apoyos tanto técnicos como financieros necesarios para hacer posible su incorporación en nuestro país (región).



El arte ancestral, su relevancia, como así también su significado ha dado cabida a que distintos grupos de mujeres pertenecientes a comunidades Lavkenche, se reencuentren y visualicen su oficio, como una medida productiva culturalmente validada por las comunidades, sustentable e innovadora especialmente en los casos en que la economía familiar campesina toma una connotación de tipo socioeconómica y por último se enmarca en un proceso productivo artesanal natural, que promueve el cuidado de la biodiversidad.

De esta forma son las propias mujeres, quienes dan vida a la Asociación de tejedoras Lavkenche Relmu Witral, hace ya más de cinco años. Mediante este proceso de crecimiento la asociación ha promovido su arte y comercialización de productos desde un discurso asociativo e identitario en ferias, exposiciones, encuentros y sala de ventas de distintos territorios nacionales y en menor escala internacional.

A esto se suma su vinculación a la red de comercio justo del sur, que hace de este trabajo una distribución equitativa de los recursos y excedentes de producción sin ningún otro interés, que beneficie directamente a las tejedoras Lavkenche principalmente.

Considerando todos estos aspectos, la posibilidad brindada por el FIA (Fondo de innovación agraria) al financiar una iniciativa de tipo "técnica cultural", condujo el reconocimiento cara a cara de las mujeres tejedoras lavkenche y las comunidades Licanantay (atacameñas), Aymaras y Quechua, pertenecientes al norte del país, y por último en los distintos espacios de diálogo e intercambio, se reflexionó sobre el reconocimiento y valores del arte ancestral y la artesanía chilena.

Este último punto manifestó en las comunidades de artesano/as del norte del país, la necesidad de promover el trabajo asociativo y así una red de comercio justo del norte, que releve un sentido de identidad íntegra entre el arte, su connotación sociocultural y comercial.

Otro punto a relevar es el uso de nuevas tecnologías (internet, maquinarias, soportes técnicos), que en vez de paralizar los sistemas productivos artesanales, sean un aporte a las comunidades de artesano/as desde una inducción a priori, que se contextualice en el territorio y no se transforme en una herramienta invasiva excluyente. Refiriéndose especialmente a programas gubernamentales y privados técnicamente aprobado desde una visión y análisis externo, los cuales en la realidad no son eficientes ni sustentable a lo más se transforman en beneficios de tipo asistencial.

Un último punto es el desprendimiento de iniciativas productivas culturales, que posibiliten espacios de intercambio como el realizado en el norte "gira técnica cultural". Este dio cabida a que la agrupación de mujeres de Lasana en Calama y Licanantay en San Pedro de atacama, la búsqueda de un mismo financiamiento u otro, para la realización de una gira con las mismas características, pero desde el norte al sur de Chile.

Por ende los medios de comunicación y el uso de tecnología comprenden un rol importante al momento de desprender y dar a conocer el trabajo realizado en torno a la artesanía ancestral y/o chilena. Utilizando a modo de ejemplo técnicas audiovisuales que sean capaces de transmitir la realidad in situ.



Detección de nuevas oportunidades y aspectos que quedan por abordar

Señalar aquellas iniciativas que surgen como vías para realizar un aporte futuro para el rubro y/o temática en el marco de los objetivos iniciales de la propuesta, como por ejemplo la posibilidad de realizar nuevas actividades.

Indicar además, en función de los resultados obtenidos, los aspectos y vacíos tecnológicos que aún quedan por abordar para ampliar el desarrollo del rubro y/o temática.

Mediante la realización de la gira técnica se articularon redes de apoyo con distintas agrupaciones de mujeres pertenecientes a los pueblos originarios de Calama y San Pedro de Atacama. Se considera relevante la inversión en iniciativas, que aporten espacios de encuentro y de esta forma se articulen redes y lazos entre artesanos y artesanas, que permanezcan en el tiempo.

De acuerdo a los resultados obtenidos se pretende potenciar el uso de herramientas tecnológicas viables, en torno al mejor uso de los recursos naturales, los cuales comprenden la materia prima, que diferencia el arte ancestral de cualquier otro tipo de producción.

La significancia y rol determinante de la información, la cual es percibida como débil o nula en comunidades de artesano/as, que se encuentran aisladas (Lasana, Toconce, Talabre) en el norte del País, lugar donde predominan otros intereses, como es el de la minería las cuales si bien trabajan el fomento productivo con las comunidades y hacen entrega de recursos materializados como maquinarias (telares, sedes, electrificación entre otras) estas no satisfacen el nivel organizacional y asociativo que necesitan las comunidades, para salir de su invisibilidad.

Existe una necesidad latente de recurso humano experto y técnicamente eficiente, que aborde temáticas de tipo legal, productivo sustentable y sociocultural desde el trabajo comunitario.



4. ASPECTOS RELACIONADOS CON LA EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA		
Programa Actividades Realizadas		
Nº	Fecha	Actividad
1	12 de Febrero del 2009	Difusión e información a las socias, pertenecientes a la Asociación de tejedoras Lavkenche, sobre la actividad a realizar en la gira técnica cultural al norte del país.
2	26 de Febrero del 2009	Difusión e información en la casa de la cultura en la comuna de Tirúa región del Bío Bío, de la gira técnica cultural a realizar durante el mes de Marzo al norte del país (Calama, San Pedro Atacama)
3	20 de Marzo del 2009	Santiago: Visita dependencias artesanías Chile Visita Centro cultural La moneda, inducción exposición del arte Mapuche en la sala de ventas y exposición Artesanías Chile.
4	20 – 23 de Marzo del 2009	Ciudad de Calama: Inducción a la cultura atacameña, Quechua y Aymara, mediante la visita y recorrido por el parque el Los y la feria costumbrista de "La Fep Loa". (aniversario de Calama 22 de Marzo) Encuentro de tejedoras Lavkenche, Licanatay (atacameñas) y Aymaras en los sectores de Lasana Toconce y Pasacana.
5	23 – 29 de Marzo	San Pedro de Atacama: Encuentro intercultural con la asociación de artesanos Licancabur Encuentro intercultural agrupación de tejedora/es Licanantay. Encuentro en terreno, sectores de Socaire, Talabre y Toconao.
6	30 de Abril del 2009	Tirúa: Exposición y dialogo experiencial a las socias y equipo asesor Relmu Witrál. Recolección de testimonios



7	2-4-6 de Mayo del 2009	Trabaja asociativo tejedoras formulación de documento y materiales producto de la gira al norte (Calama-San Pedro de Atacama) Ralización instructivo informe técnico FIA Creación movie maker.
7	08 de Mayo del 2009	Tirúa: Exposición gráfica de las tejedoras participantes en la gira en la cuenta pública anual de Relmu Witral.

Detallar las actividades realizadas en la gira realizada señalar las diferencias con la propuesta original.

- Se consideraron los días 12 y 26 de febrero, como fechas indicativas para la difusión e información a las socias y a la comunidad de Tirúa, sobre la gira a realizar hacia el norte del país, como una forma predeterminada de organizar los detalles técnicos, administrativos, gestores de la propuesta.
- El día 19, se partió desde Tirúa hacia Santiago, instancia que de acuerdo a lo determinado en el itinerario no corroboraba de ninguna actividad en Santiago, se considero pertinente en cuanto al desfase de tiempo (llegada del bus desde Tirúa 6:30 - salida a San Pedro 15:30). considerar la invitación por artesanías Chile a sus dependencias y al centro cultural la moneda. Lugar en el cual las tejedoras visualizarán la labor productiva y comercial con la institución considerando que Relmu Witral, tiene un estrecha relación comercial. Además visitaron la sala de ventas y coincidieron con la exposición de joyería y artesanía mapuche del centro cultural moneda.
- 20 de marzo, llegada a Calama Inducción a la cultura atacameña, Quechua y Aymara, mediante la visita y recorrido por el parque el Loa y la feria costumbrista de "La Fep Loa". (semana aniversario)
- 22 de Marzo, encuentro de tejedoras Lavkenche, Licanatay (atacameñas) y Aymaras en los sectores de Lasana Toconce y Pasacana.
- 23 de Marzo, recorrido intercultural en la feria costumbrista, inducido por el encargado de cultural municipalidad de Calama.
- 23 de Marzo llegada a San Pedro de Atacama (21:00)



- 24 de Marzo Inducción al "Pueblo de Artesanos Licancabur", visita a los diferentes talleres de artesanía, recorrido por San Pedro (Plaza, iglesia, museo, ferias, tiendas)
- 25 de Marzo encuentro con artesanas del poblado artesanal de Licancabur, intercambio de técnicas y herramientas de tejido, levantamiento de la exposición cultural de los tejidos de muestra Lavkenche.
- 26 de Marzo, entrevista a las tejedoras, respecto a la gira, objetivos y financiamiento de esta. diario Lickanckoj, La voz del pueblo y radio comunitaria San Pedro de Atacama.
- 26 de Marzo salida a terreno (tarde), agrupación de mujeres. Sector de Peine y Socaire.
- 27 de Marzo, salida a terreno sector Talabre, familia de tejedore/as.
- 28 de Marzo, exposición a la comunidad de diferentes expresiones artísticas en el poblado artesanal Licancabur, actividad de cierre junto a los artesanos y reconocimiento a unas de las tejedoras connotadas, que acompañó en la gira realizada en san Pedro. Tejedora Evangelista Soza.
- 29 de Marzo salida a las 9:00 hr. San Pedro.
- 30 de Marzo, llegada a Santiago por la mañana y salida en el único horario por la noche 9:40, regreso comuna de Tirúa.

Contactos Establecidos

Presentar los antecedentes de los contactos establecidos durante el desarrollo de la propuesta (profesionales, investigadores, empresas, etc.), de acuerdo al siguiente cuadro.

Institución Empresa Organización	Persona de Contacto	Cargo	Fono/Fax	Dirección	E-mail
Fundación artesanas Chile	de Maria Francisca Guajardo V.	Gerencia. Departamento de Adquisiciones Control y logística			



Fundación Superación Pobreza	Alexandra Marín	Ingeniera Agronegocio Servicio País Calama Pro loa			
Mesa Regional de Artesanía, región Antofagasta	Miguel Silva Melo	Presidente			
Pueblo artesanal Licancabur. San pedro de Atacama	Fernando Avila	Administrador			
Periodico local. Lickanckoi	Calos Meller	Periodista			
Fundación superación Pobreza	Katerine Escobar	Trabajadora Social Servicio País Tirúa			

Material elaborado y/o recopilado

Entregar un listado del material elaborado, recibido y/o entregado en el marco de la propuesta. Se debe entregar adjunto al informe un set de todo el material escrito y audiovisual, ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación.

También se deben adjuntar fotografías correspondientes a la actividad desarrollada. El material se debe adjuntar en forma impresa y en versión digital.

Elaborado

Tipo de material	Nombre o identificación	Preparado por	Cantidad
Fotográfico	Registro fotográfico Gira Técnica		1 CD



	Cultural.		
Audiovisual (movie maker)	Gira Técnica Cultural Norte Grande		1 DVD

Recopilado

Tipo de Material	Nº Correlativo (si es necesario)	Caracterización (título)
Artículo www.lickankoi.cl	Diario Lickankoi La voz del pueblo Edición nº 16	Tejedoras mapuche visitan a artesanas locales.
Foto		
Libro		
Diapositiva		
CD		

Programa de difusión de la actividad

En esta sección se deben describir las actividades de difusión de la actividad, adjuntando el material preparado y/o distribuido para tal efecto.

En la realización de estas actividades, se deberán seguir los lineamientos que establece el "Instructivo de Difusión y Publicaciones" de FIA, que le será entregado junto con el instructivo y formato para la elaboración del informe técnico.

_ Mesa regional de artesanía Antofagasta y Calama Servicio País Pro Loa. Envío de material de presentación Relmu Witrál, documental audiovisual de cultura y producción de tejidos, e invitación (tríptico) a participar y gestionar con las distintas redes de apoyo de San Pedro de Atacama y las comunidades Atacamañas la ejecución del proyecto. (12 al 26 de Febrero del 2009)

_ Difusión e información a las socias, pertenecientes a la Asociación de tejedoras Lavkenche, sobre la actividad a realizar en la gira técnica cultural al norte del país. Entrega de tríptico informativo y registro fotográfico.

_ Difusión e información en la casa de la cultura en la comuna de Tirúa región del Bío Bío, de la gira técnica cultural a realizar durante el mes de Marzo al norte del país (Calama, San Pedro Atacama). Entrega de tríptico informativo y registro fotográfico.

_ Exposición gráfica de las tejedoras (movie maker) participantes de la gira en la cuenta



pública anual de Relmu Witrail. (invitaciones – registro fotográfico)

5. PARTICIPANTES DE LA PROPUESTA

Ficha de Participantes

Nombre	María Angélica
Apellido Paterno	Pérez
Apellido Materno	Piiquiman
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación indígena Reimu Witrail
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Presidenta Asociación Indígena
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía

Ficha de Participantes

Nombre	Herma
Apellido Paterno	Riffo
Apellido Materno	Sepulveda



RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación Indígena Relmu Witral
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Tejedora a telar
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía
Ficha de Participantes	
Nombre	Maria Antonieta
Apellido Paterno	Diaz
Apellido Materno	Caullan
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación Indígena Relmu Witral



RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Tejedora a telar
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía
Ficha de Participantes	
Nombre	Albertina
Apellido Paterno	Huenuman
Apellido Materno	Antivil
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación Indígena Relmu Witral
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Secretaria / Tejedora a telar
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía
Ficha de Participantes	
Nombre	Luisa del Carmen



Apellido Paterno	Quintriqueo
Apellido Materno	Curil
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Asociación Indígena Relmu Witral
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Tejedora a palillo
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Artesanía
Ficha de Participantes	
Nombre	Katerine
Apellido Paterno	Escobar
Apellido Materno	Gómez
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	



Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	Fundación Superación Pobreza. Programa Servicio País Tirúa.
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	Trabajadora Social. Programa Servicio País Tirúa
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	Sociocultural



6. PARTICIPANTES EN ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

NOMBRE	FONO	E-MAIL	REGION	CARGO O ACTIVIDAD QUE DESARROLLA
Marcos Garrido Cayupe			VIII Región	Educador comunitario Hogar de Cristo. Tirúa
Solange Carrasco Yañez			VIII Región	Encargada de administración y proyecto. Relmu Witral Tirúa
Yásscara Molina Lagos			VIII Región	Voluntaria Relmu Witral
Carlos Mella Sepúlveda			II Región	Periodista Periódico Lickanckoi
Alex Valenzuela Carrasco			VIII Región	Sociólogo Programa Servicio País Tirúa
Fernando San Martin Duran			VIII Región	Profesor de Música Escuela Tranaquepe Tirúa
Isabel Caryvajal Gamonal			R.M.	Encargada de comercialización Artesanías de Chile.





7. EVALUACIÓN DE LA ACTIVIDAD DE DIFUSIÓN

a) Efectividad de la convocatoria (cuando corresponda)

b) Grado de participación de los asistentes (interés, nivel de consultas, dudas, etc.)

_ Material entregado. San Pedro de Atacama y Calama Febrero 2009

(solo quedaron pendiente las fechas a realizar la gira)

Participación "buena"

_ 12 y 26 de Febrero, convocatoria realizada en Relmu Witral, participaron en cada una de ellas alrededor de 15 tejedoras en cada encuentro de difusión. (registro fotográfico)

Participación buena

_ 08 de Mayo, Exposición gráfica de las tejedoras en la cuenta pública Relmu Witral

Participación muy buena

c) Nivel de conocimientos adquiridos por los participantes, en función de lo esperado (se debe indicar si la actividad contaba con algún mecanismo para medir este punto y entregar una copia de los instrumentos de evaluación aplicados)

_ la actividad no contaba con ningún instrumento para medir las actividades, todo análisis escrito se llevo a cabo mediante los cuadernos de campo en el cual cada tejedora describió sus percepciones personales en cada una de las etapas del viaje.

d) Problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro (incumplimiento de horarios, deserción de participantes, incumplimiento del programa, otros)

_ El primer problema fue la deserción de algunos participantes en este caso 4, que por motivos personales y que influyeron en ese entonces a sus comunidades, el mismo 19 de Marzo. Por ende se considera adjuntar en los antecedentes del proyecto una listado adicional de participantes que replacen la deserción de alguno/a y de esta forma evitar todo tipo de retransmisión y desvinculaciones en el programa de ejecución del proyecto.



8. Conclusiones Finales de la Propuesta

En lo posible presentar conclusiones individuales por participante.



“Nos desprendimos de nuestra tierra y emprendimos un viaje a lo culturalmente distinto... y nos sorprendió la tierra, su gente y el sol, para reencontrarnos con el arte del tejido a telar ancestral que trasciende de sur a norte...”

La solidaridad y acogida desde que emprendimos viaje al norte, motivo aún más las propias expectativas, el desierto nos sorprendió, la sequedad de la tierra y los rostros de mujeres y hombres que lidian a diario con el sol, el aislamiento y el anonimato de costumbres típicas de la cultura atacameña, nos hizo revalorizar aún más nuestra cultura y tradiciones familiares, comunitarias. “...Me sentí desde que partimos y llegamos a Santiago, luego a Calama y San Pedro, observada y yo sorprendida de la gente tan humilde en el norte ...”(Luisa del Carmen Quintrileo)

Mostrar el arte del tejido, compartir y socializar en otro lugar, apartado de nuestra tierra nos despertó al conocimiento de otras técnicas, la existencia de otros tejidos, si bien los telares Mapuche Lavkenche son verticales, los utilizados por las mujeres Licantay son horizontales y desde hace más de tres décadas que su tradicional telar de madera de cactus, Tamuragal entre otros, en posición horizontalmente y clavado con cuatro estacas, ha sido intervenido y cambiado, por uno con las mismas funciones, pero de metal

Todo este cambio es percibido por las tejedoras, como un desarraigo impuesta por otras tecnologías y proyectos benefactores provenientes generalmente de las mineras, que si bien entregan materiales e infraestructura, descartan los simbolismos y la identidad local de las comunidades nortinas. “...Las mujeres son tímidas y sus telares son grandes y de metal, distinto al de madera y en posición vertical utilizado por las tejedoras lavkenche, las cuales no permitiremos que se nos saque de lo ya sabemos y estamos acostumbradas a usar”(Albertina huenuman)

La flora y la fauna son condicionantes de texturas y colores distintos a los utilizados en el proceso de la lana y tejido. Era interesante ver como hilaban lentamente, sentadas por lo general y evitando extender el espacio entre el “uso” y el suelo, producto de la suavidad de la lana de alpaca y llama. Los tintes que utilizan son escasos ya que la flora en el norte grande, florece escasamente en épocas de verano cuando es el invierno altiplánico durante los meses de Febrero, por lo general los tintes a utilizar son de anilina y de colores fuertes (fucsia, naranja, azul, rojo etc).

“Los tejidos tiene colores naturales de las ovejas o llamas, están seco el norte, hay tanta tierra en vez de verde o arboles y agua, que creo que por eso la diferencia de los tejidos, y hasta las espinas de cactus se usan, para tejer” (Herman Riffo)

El reconocimiento entre las distintas tejedoras, pertenecientes a las comunidades indígenas del norte y sur del país, nos motivaron a emprender iniciativas en el cual existiesen espacios de reencuentro, de dialogo y en el cual nosotras fuésemos las protagonistas, que no se analice ni interprete la realidad desde terminologías técnicas, sino más bien desde el sentido común, para que de esta forma sea aún más rentable y eficiente todo tipo de intervención productiva o social. Ya que si bien estos grupos se encontraban en zonas turísticas de paso, la invisibilidad “...y pobreza se escondía tras sus viviendas y organizaciones de comunidades indígenas andinas”. (Maria Antonieta



Díaz Cautlan)

“La importancia del trabajo asociativo y organizacional, toma relevancia al momento de potenciar cualquier iniciativa artística y cultural, que visibilice la artesanía ancestral como tal y no sea intervenida desde miradas externas, que aplican formas distintas de trabajar la tierra, la crianza de animales y las relaciones interculturales, ensambladas en la memoria oral e histórica de los pueblos originarios”. (Angélica Pérez Pilquiman)

De esta forma el dialogo que se sustento con las tejedoras de Calama y San Pedro de Atacama, fue desde nuestra realidad y se analizo desde nuestra mirada y lengua en algunas casos, lo cual se compartió e intercambio desde un reconocimiento cara a cara, lúdico y critico en cuanto a la realidad actual de la artesanía con identidad.

Relmu Witral tejedoras lavkenche

Tejedoras mapuches visitan a artesanas locales

Con la intención de un intercambio cultural y de técnicas ancestrales, están de paso por el Pueblo de Artesanos de Spa.

El jueves 19 de marzo partieron rumbo al norte un grupo de cinco mujeres que se pusieron como meta dar a conocer sus productos en diferentes partes de Chile y lograr un intercambio y unión entre artesanas tejedoras de Chile. Pasaron por Santiago y ahora se encuentran en San Pedro de Atacama, luego de un paso por Aiquina, Toconce, Caspana y Lasana.

Estas mujeres pertenecen a la Asociación Relmu Witral de las comunidades indígenas mapuche lavkenche de Tirúa, ubicado frente a Isla Mocha en la Región del Bío Bío, las cuales llevan a cabo un trabajo de tejido tradicional, siguiendo las técnicas ancestrales para trabajar la lana de oveja.

Esta asociación, que su nombre significa "Telar de Arco Iris", nace en el año 2003 con el interés de potenciarse como artesanas para vender sus productos y para valorarse como trabajadoras de la lana. Ya que el arte y trabajo del tejido a telar representa una de las

tradiciones culturales más antiguas del pueblo mapuche, que se ha mantenido vigente pasando a las nuevas generaciones.

con el cual han podido llegar hasta Atacama la Grande. Basándose en una red de apoyo con las funcionarias de Servicio País de la zona, más la Mesa de

territorio en estos días son, Albertina Huenuman Antivil, María Angélica Pérez Pilquiman, Carmen Quintriqueo Curin, María Antonieta Díaz Caullen y Herna Rizzo Sepúlveda. Ellas que trabajan a través del concepto del Comercio Justo, nos relatan su experiencia "Muy diferente todo, sobre todo los materiales para sacar los productos y los telares son muy diferentes, acá son máquinas, nosotras lo hacemos con unos palitos", nos comenta Herna.

"Para mí ha sido una experiencia linda, la belleza es muy diferente, allá es todo verde y acá es seco y mucha tierra. Pero hemos conocido a mujeres que son igual de esforzadas que nosotras" en un encuentro de dos etnias responde a estas palabras la encargada del Pueblo de Artesanos, la Señora Evangelista Soza "Es una visita maravillosa, nunca pensé que iban a venir a visitarnos y enseñar el cambio de artesanía que tenemos. Ya como tenemos este pueblo me gustaría que vinieran, de donde fueran, pero que sean artesanos".



Artesanas mapuches junto a Evangelista Soza, dueña de casa en el Pueblo de Artesanos de SPA.

Intercambio cultural

A mediados del año pasado, la asociación con el apoyo voluntario de Servicio País, postularon a los fondos FIA-Fondo de Innovación Agraria-

Artesanía de Antofagasta, pudieron contactarse para exponer sus productos durante estos días en el Pueblo de Artesanos de la comuna. Las tejedoras que pisan nuestro